

**MEMORIA DESCRIPTIVA PARA SOLICITUD DE LA CONCESIÓN DE
OCUPACIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO MARÍTIMO-TERRESTRE
DEL PUENTE ZORROTZA-BURTZEÑA (SENTIDO BILBAO)**

**DEMARCACIÓN DE COSTAS DEL PAÍS VASCO
(MINISTERIO PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA Y EL RETO DEMOGRÁFICO)**

ÍNDICE

1. ANTECEDENTES	3
2. RECOPIACIÓN Y ANÁLISIS DE LA DOCUMENTACIÓN EXISTENTE	4
3. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL PUENTE	5
4. CONCLUSIONES	8
5. ANEXOS	9
ANEXO I	10
PLANTA DE PROPIEDAD MUNICIPAL.....	10
ANEXO III	12
PLANOS DE GÁLIBO Y CALADO DEL PUENTE	12
ANEXO IV	14
PLANTA DE SUPERPOSICION DE LA PLANTA DEL PUENTE CON EL DESLINDE DEL DOMINIO PÚBLICO MARÍTIMO-TERRESTRE	14
ANEXO V	16
FOTOGRAFÍAS DEL PUENTE	16
ANEXO VI	20
<i>CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LA URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE LA CARRETERA FORAL N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/HERMOGNEES ROJO), ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACION DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA) Y PARA LA CESION DE LA N-634 (DEL P.K 113+820 AL 116+920) QUE PASARÁ A SER UN VIAL DE CARÁCTER MUNICIPAL (EXPEDIENTES DE REFERENCIA INTERNA MUNICIPAL 2009-009410, 2014-004680 Y 2014-004681).</i>	20

1. ANTECEDENTES

Se redacta el presente documento para tramitar, ante la Demarcación de Costas del País Vasco, la concesión de ocupación del dominio público marítimo-terrestre del PUENTE ZORROTZA-BURTZEÑA (sentido Bilbao).

La construcción del puente se piensa que fue promovida por el Ministerio de Obras Públicas ya que, aunque los autores del presente informe desconocen su fecha de construcción en el momento de su redacción, esta debió de estar comprendida entre 1965 y 1977-78, en virtud de las imágenes que aparecen en el comparador de ortofotos que ofrece la página web <https://www.geo.euskadi.eus/comparador-de-ortofotos/webgeo00-content/es/>.

Posteriormente, al amparo de lo dispuesto en la Constitución y en el artículo 10.34 de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de Estatuto de Autonomía para el País Vasco, se procedió al traspaso de servicios del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de carreteras y caminos, mediante Real Decreto número 2.769/1980, de 30 de diciembre. De esta manera, el puente pasaría a ser gestionado por la Diputación Foral de Bizkaia, en adelante DFB y ha permanecido con titularidad foral hasta su cesión al Ayuntamiento de Bilbao.

Dado que la estructura comunica dos municipios- Bilbao y Barakaldo-, siendo el eje del cauce salvado –El Río Cadagua- la frontera entre ambos, la titularidad actual del mismo está compartida, correspondiendo la mitad correspondiente a la margen derecha del cauce al Ayuntamiento de Bilbao y la mitad correspondiente a la margen izquierda se desconoce si continua perteneciendo a la Diputación Foral de Bizkaia o si ya ha sido cedida al Ayuntamiento de Barakaldo.

El acta de cesión de la DFB al Ayuntamiento de Bilbao se firmó el 11 de diciembre de 2009 y en sus diferentes apartados se menciona:

I

Estructuras: Paso inferior, tipo puente en p.k. 113+990 que salva río kadagua. Se cede sólo la mitad, ya que la otra mitad está situada en el municipio de Barakaldo.

IV

Tramo 5 Desde la segunda rotonda de Zorroza hasta el límite de Barakaldo (116+820-116+990)

La cesión del tramo comprendido entre el p.k. 116+820 al p.k. 116+990 será efectiva una vez terminadas las obras de la rotonda que en estos momentos está efectuando la Diputación Foral de Bizkaia.

Desde ese momento pasarán a formar parte de la Red Municipal, correspondiendo al Ayuntamiento su conservación y reparación, así como la actividad propia de policía y vigilancia para su uso o defensa, mediante la aplicación de las normas y ordenanzas que proceda, causando baja definitiva en el Inventario Foral de Carreteras

En los siguientes apartados, se presenta una descripción de los aspectos más relevantes de esta infraestructura requeridos para la tramitación de la solicitud de esta concesión.

2. RECOPIACIÓN Y ANÁLISIS DE LA DOCUMENTACIÓN EXISTENTE

La documentación técnica del Puente Zorroza-Burtzeña, sentido Bilbao, se entiende que no se encuentra centralizada en un único archivo, dada la antigüedad de la obra, los diferentes organismos que han intervenido en su gestión y las diferentes intervenciones que ha sufrido desde su construcción.

A pesar de haberse intentado la búsqueda de algún tipo de información en los archivos forales de la DFB, ésta no se ha podido localizar, por lo que únicamente se conoce la existencia de documentación en los archivos municipales del Ayuntamiento de Bilbao.

En el Ayuntamiento de Bilbao se encuentran los documentos:

- *CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LA URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE LA CARRETERA FORAL N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/HERMOGNEES ROJO), ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACION DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA) Y PARA LA CESION DE LA N-634 (DEL P.K 113+820 AL 116+920) QUE PASARÁ A SER UN VIAL DE CARÁCTER MUNICIPAL (EXPEDIENTES DE REFERENCIA INTERNA MUNICIPAL 2009-009410, 2014-004680 Y 2014-004681). Se adjunta en el **anexo VI***
- *ESTUDIO DIAGNÓSTICO DE LA RÍA DE BILBAO COMO EJE DINAMIZADOR DE LA VILLA A TRAVÉS DE LAS ACTIVIDADES LIGADAS A LA LÁMINA DE AGUA DE SU CAUCE Y APOYADAS EN SUS MÁRGENES*, redactado por TYPESA en diciembre de 2020, que fundamenta la información presentada en el **anexo III**.

Se puede deducir que el proyecto constructivo definitorio de la infraestructura cumplía con la legislación de Costas vigente en el momento de su redacción, dado que así fue corroborado por las administraciones concurrentes que autorizaron su construcción.

3. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL PUENTE

El Puente Zorrotza-Burtzeña conecta la calle Fray Juan, en el barrio bilbaíno de Zorrotza, con la C/ Munoa, en el barrio de Burtzeña, término municipal de Barakaldo. Ambas calles formaban parte del trazado de la carretera N-634. Para ello, cruza sobre el cauce del Río Cadagua, (Figura 1). Permite el paso de tráfico peatonal y rodado sobre su plataforma.

El acceso directo al puente desde el entorno se produce:

- En el caso de la margen derecha, a cota desde la C/ Fray Juan, rodeando para ello una rotonda situada justo antes del puente; desde aguas abajo a través de una rampa que lo comunica con el paseo de borde de ribera situado en el lateral del Polideportivo de Zorrotza y desde aguas arriba a través de una rampa que lo comunica con el paseo de borde de ribera colindante con la Plaza Azoka.

- En la margen izquierda, a cota desde la C/ Munoa en el término municipal de Barakaldo; desde aguas abajo a cota desde la C/ Ocho de Septiembre y desde aguas arriba a cota desde la C/ Caldero Viejo, ambas situadas en el término municipal de Barakaldo.



Figura 1

Las características generales se resumen seguidamente, en base a la documentación consultada y referenciada a continuación (Figura 2):



Figura 2

ESTUDIO DIAGNÓSTICO DE LA RÍA DE BILBAO COMO EJE DINAMIZADOR DE LA VILLA A TRAVÉS DE LAS ACTIVIDADES LIGADAS A LA LÁMINA DE AGUA DE SU CAUCE Y APOYADAS EN SUS MÁRGENES (TYPESA, 2020)

En el referido estudio consta la realización de una topobatimetría con el objeto de analizar las condiciones de navegabilidad del cauce a su paso por los diferentes puentes que existen sobre este.

Las cotas de referencia (respecto a la cartografía utilizada en el referido estudio, 0 de Alicante, NMMA son las siguientes:

- ✓ Cota de PMVE: +3,00 m
- ✓ Cota de BMVE: -2,00 m
- ✓ Nivel Medio del Mar en Bilbao: +0,40 m

En el caso del Puente de Zorrotza-Burtzeña, sentido Bilbao,, considerando un canal de navegación de ancho 6,00 m en el vano situado en la margen izquierda y teniendo en cuenta la directriz inferior del tablero en pendiente, se obtienen los siguientes valores de gálibos y calados medios, mínimos y máximos:

PUENTE DE ZORROTZA-BURTZEÑA (sentido de la circulación rodada hacia Bilbao)	
GÁLIBO MEDIO (NMMB)	5,52
CALADO MEDIO (NMMB)	3,12
GÁLIBO MÁXIMO (BMVE)	7,92
CALADO MÍNIMO (BMVE)	0,72
GÁLIBO MÍNIMO (PMVE)	2,92
CALADO MÁXIMO (PMVE)	5,72

En el **anexo III**, se acompaña un esquema del referido Estudio, ilustrativo de lo anterior.

En el **anexo V** figura un reportaje fotográfico descriptivo de las características principales del puente.

4. CONCLUSIONES

La conexión peatonal y rodada-sentido Barakaldo -del barrio bilbaíno de Zorrotza-, en la C/Fray Juan, con el barrio de Burtzeña, en el término municipal de Barakaldo, en las confluencia de las calles Munoa y Ocho de Septiembre, separados por el cauce del Río Cadagua, se posibilita mediante el Puente del Zorrotza-Burtzeña, salvando el citado cauce y ocupando para ello el dominio público marítimo-terrestre incluido en el término municipal de Bilbao, en una superficie en planta de **472 m²** (ver **anexo IV**). Esta superficie se ha obtenido superponiendo la cartografía municipal del ámbito en el que se encuentra el puente con el deslinde del dominio público marítimo terrestre en esta zona.

La infraestructura aparece inventariada como de titularidad municipal según consta en los archivos digitales del Área de Economía y Hacienda del Ayuntamiento de Bilbao (ver **anexo I**).

Esta ocupación de una superficie en vuelo de la lámina del agua y en suelo, incluidas ambas en el dominio público marítimo terrestre, precisa su regularización mediante la tramitación de la oportuna concesión administrativa

Para ello se elabora el presente documento que pretende recopilar la información definitoria de la infraestructura y que pueda servir de referencia en la solicitud de la tramitación de la oportuna concesión administrativa de ocupación en vuelo y en suelo del dominio público marítimo terrestre, por el plazo máximo legalmente establecido.

LOS TÉCNICOS MUNICIPALES

José Pérez López

D. José Luis Azpiazu Pinedo

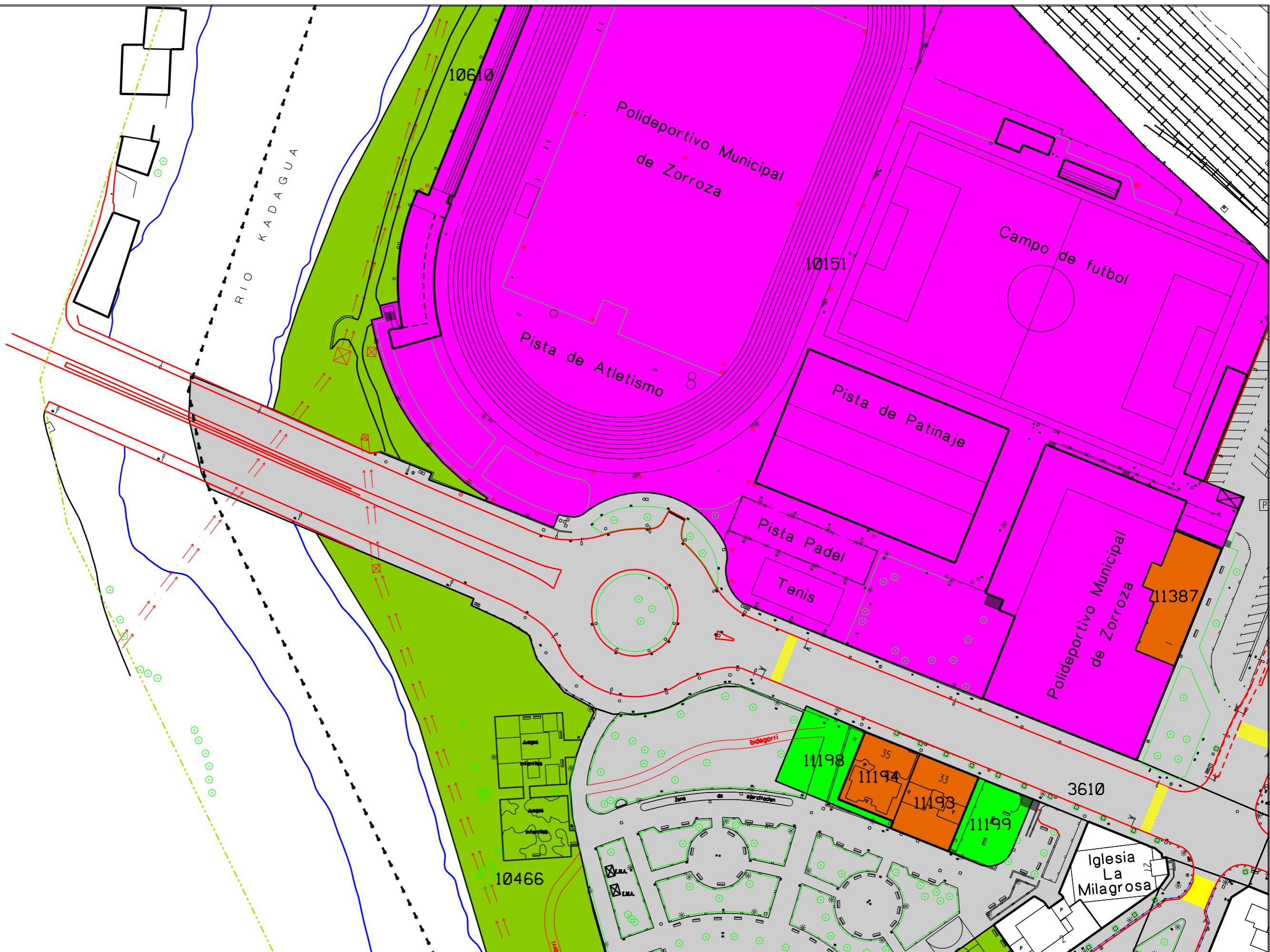
SUBAREA DE INFRAESTRUCTURAS
ESPECIALES

SUBDIRECCIÓN DE EDIFICACIÓN E
INFRAESTRUCTURAS

5. ANEXOS

ANEXO I

PLANTA DE PROPIEDAD MUNICIPAL



OBRETAKO, HIRI PLANGINTZAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO SAILA
 OBRETAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO ZUZENDARITZA



ÁREA DE OBRAS, PLANIFICACIÓN URBANA Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS
 DIRECCIÓN DE OBRAS Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS

LEYENDA GENERAL

COLEGIO PÚBLICO	CEMENTERO	APARCAMIENTO	OTROS
EDIFICIO PÚBLICO	TERRENOS	CENTRO CULTURAL	VIAL PÚBLICO
MUSEO	MONTES	SANIAMIENTO Y AGUAS	ZONA VERDE/ESPAC. LIBRE
MERCADO	PARQUE PÚBLICO	LOCALES	SUELO CESIÓN URBANIST.
INSTALACIÓN DEPORTIVA	INFRAESTRUCTURA	PLAZA DE TOROS	SUELO DE CESIÓN USO
DERECHO REAL	VIVIENDA	EDIFICIO EN DESUSO	

PROIEKTU-ERREFERENTZIA : ANEXO I
 PROYECTO DE REFERENCIA :
 SUBDIRECCIÓN DE PATRIMONIO Y SECRETARÍA TÉCNICA (AYUNTAMIENTO BILBAO)

ERREFERENTZIA : ANEXO I
 REFERENCIA :
 BERRIKUSTE :
 REVISIÓN :
 BERRIKUSTE DATA : 2022.eko APirilA
 FECHA REVISIÓN : ABRIL DE 2022

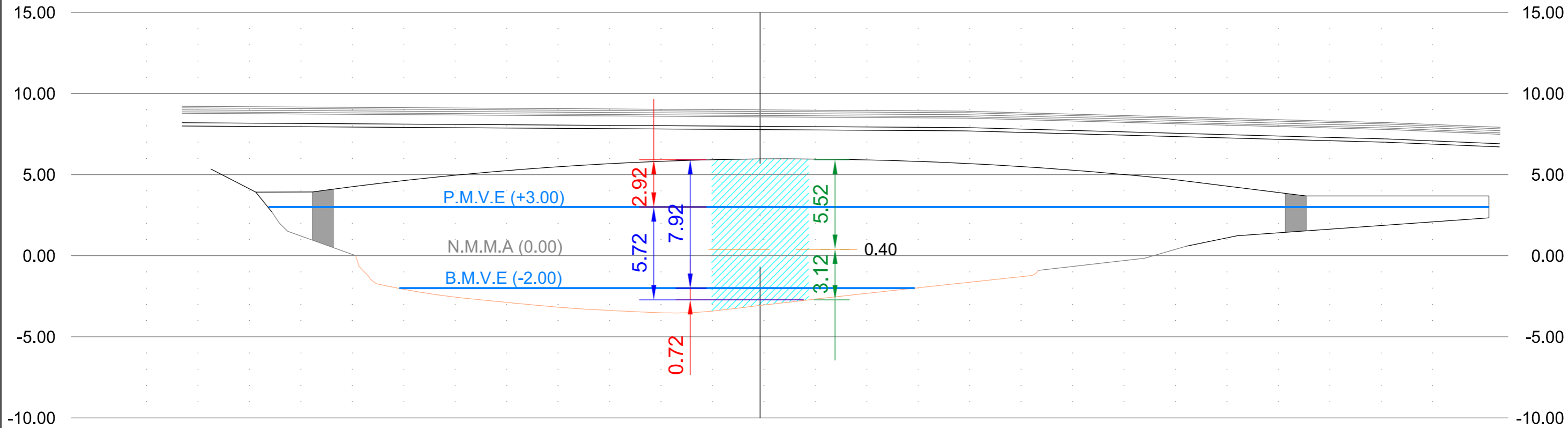
PROIEKTUAREN IZENBURUA / TÍTULO DEL PROYECTO
 PUENTE DE ZORROZA-BURCEÑA (SENTIDO BILBAO)
 SOLICITUD DE CONCESIÓN
 PLANOAREN DEITURA / DENOMINACIÓN DEL PLANO
 PROPIEDAD MUNICIPAL

FORMATU : A3
 FORMATO :
 ESKALA (K) : 1:1000
 ESCALA (S) :
 PLANO ZENBAKIA : 01.02
 NÚMERO DE PLANO :

ANEXO III

PLANOS DE GÁLIBO Y CALADO DEL PUENTE

C-081



PUENTE SOBRE N-634 (AGUAS ARRIBA)

GÁLIBO MÁXIMO:

7.92m

CALADO MÍNIMO:

0.72m

GÁLIBO MÍNIMO:

2.92m

CALADO MÁXIMO:

5.72m

GÁLIBO MEDIO:

5.52m

CALADO MEDIO:

3.12m

OBRETAKO, HIRI PLANGINTZAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO SAILA

OBRETAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO ZUZENDARITZA



ÁREA DE OBRAS, PLANIFICACIÓN URBANA Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS

DIRECCIÓN DE OBRAS Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS

ERREFERENTZIA : REFERENCIA :	ANEXO III
BERRIKUSTE : REVISIÓN :	
BERRIKUSTE DATA : FECHA REVISIÓN :	2022.ko APIRILA ABRIL DE 2022

PROIEKTU-ERREFERENTZIA : PROYECTO DE REFERENCIA :	ESTUDIO-DIAGNÓSTICO DE LA RIA DE BILBAO (TYP SA) 2020
--	--

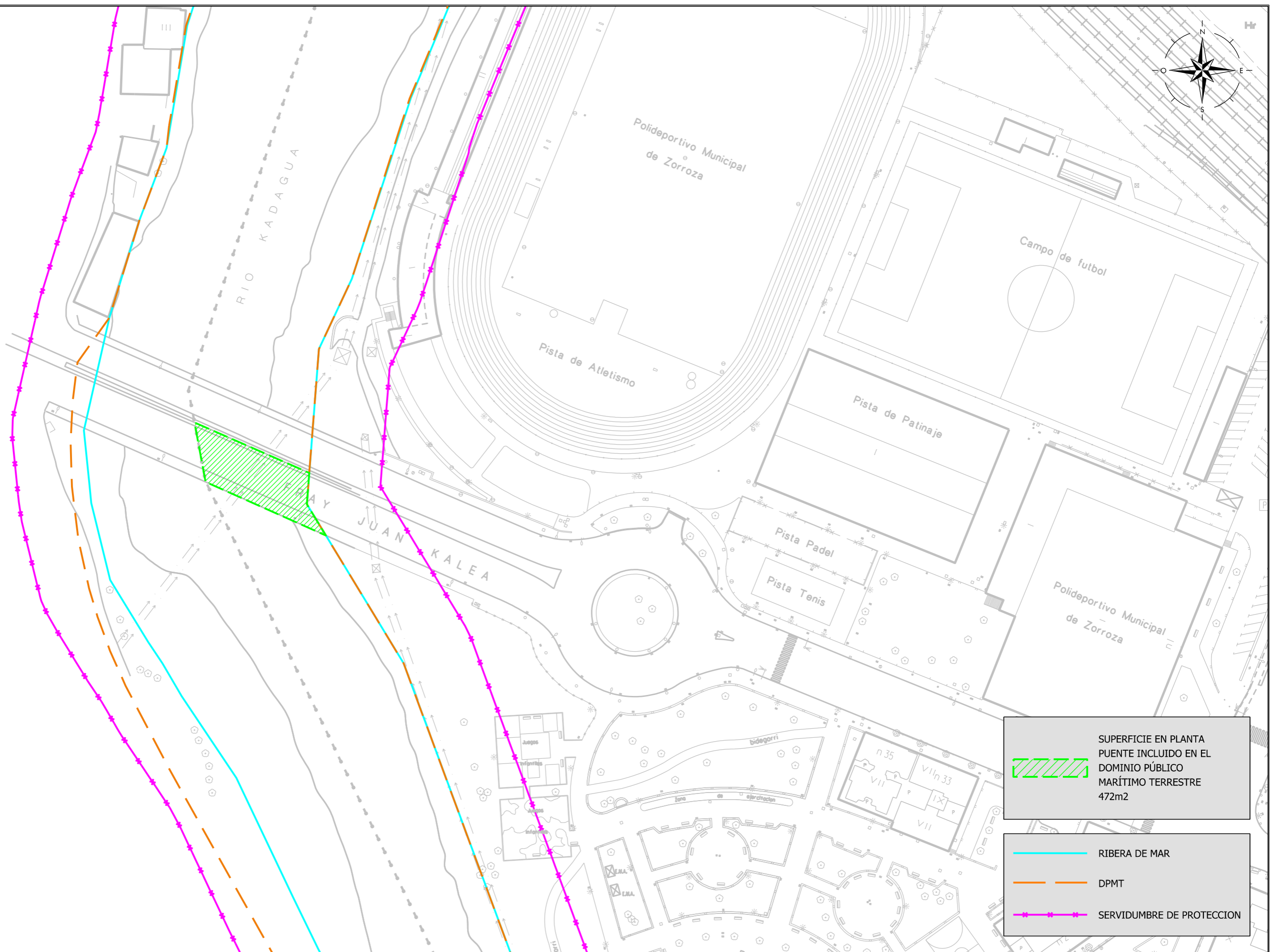
PROIEKTUAREN IZENBURUA / TÍTULO DEL PROYECTO	PUENTE DE ZORROZA-BURCEÑA (SENTIDO BILBAO) SOLICITUD DE CONCESIÓN
--	---


PLANOAREN DEITURA / DENOMINACIÓN DEL PLANO	CALADO Y NAVEGABILIDAD GÁLIBO PUENTES
--	--




FORMATU : FORMATO :	A3
ESKALA (K): ESCALA (S):	1:250
PLANO ZENBAKIA NÚMERO DE PLANO	03.02


ANEXO IV

PLANTA DE SUPERPOSICION DE LA PLANTA DEL PUENTE CON EL DESLINDE DEL
DOMINIO PÚBLICO MARÍTIMO-TERRESTRE




 SUPERFICIE EN PLANTA
 PUENTE INCLUIDO EN EL
 DOMINIO PÚBLICO
 MARÍTIMO TERRESTRE
 472m2

 RIBERA DE MAR
 DPMT
 SERVIDUMBRE DE PROTECCION

<p>OBRETAKO, HIRI PLANGINTZAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO SAILA</p> <p>OBRETAKO ETA PROIEKTU ESTRATEGIKOETAKO ZUZENDARITZA</p>	 <p>ÁREA DE OBRAS, PLANIFICACIÓN URBANA Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS</p> <p>DIRECCIÓN DE OBRAS Y PROYECTOS ESTRATÉGICOS</p>	<p>ERREFERENTZIA : ANEXO IV</p> <p>REFERENTZIA :</p> <p>BERRIKUSTE : REVISIÓN :</p> <p>BERRIKUSTE DATA : 2022.ko APIRILA</p> <p>FECHA REVISIÓN : ABRIL DE 2022</p>	<p>PROIEKTUAREN IZENBURUA / TÍTULO DEL PROYECTO</p> <p>PUENTE DE ZORROZA-BURCEÑA (SENTIDO BILBAO)</p> <p>SOLICITUD DE CONCESIÓN</p>	<p>PLANOAREN DEITURA / DENOMINACIÓN DEL PLANO</p> <p>PLANTA</p>	<p>FORMATU : A3</p> <p>FORMATO :</p> <p>ESKALA (K) : 1:1000</p> <p>ESCALA (S) :</p> <p>PLANO ZENBAKIA / NÚMERO DE PLANO</p> <p>04.02</p>
---	--	--	---	---	--

ANEXO V

FOTOGRAFIAS DEL PUENTE







ANEXO VI

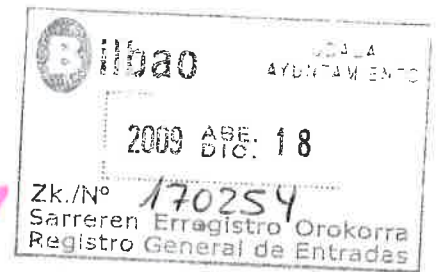
CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA PARA LA URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE LA CARRETERA FORAL N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/HERMOGNEES ROJO), ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACION DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA) Y PARA LA CESION DE LA N-634 (DEL P.K 113+820 AL 116+920) QUE PASARÁ A SER UN VIAL DE CARÁCTER MUNICIPAL (EXPEDIENTES DE REFERENCIA INTERNA MUNICIPAL 2009-009410, 2014-004680 Y 2014-004681).



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia

Herri Lan
Saila
Departamento
de Obras Públicas

Original remitido a Secretaría
Copia remitida a Eº y Hda.
" " " Obras y Sº



ESKABIDE ZK
Nº DE SOLICITUD



Jasotzaile/Destinatario

Iñaki AZKUNA BILBAO Jaun Txit Argia
BILBOKO UDALA
Pza. Ernesto Erkoreka, 1
48007 - BILBAO
BIZKAIA

090317790 4

**GAIA/ASUNTO: REMISIÓN DE CONVENIO Y CESIÓN DE CARRETERA
HITZARMENAREN IGORPENA ETA ERREPIDEEN LAGAPENA**

Honekin batera bidaltzen dizut zure Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiak sinatutako Lankidetzaren Hitzarmena, "116+700 ETA 116+820 KP-EN ARTEAN, N-634 ERREPIDEAN (HILTEGIKO BIRIBILGUNE ETA HERMOGENES ROJO KALEAREN ARTEAN) ESPALOIEN URBANIZAZIO ETA EGOKITZEA ETA 114+970 P.K. (GASOLINDEGIA) ETA 116+370 P.K. REN (ZORROTZAKO LEHENENGO BIRIBILGUNE) ARTEKO ZATIAN, ESPALOIAK KONPONTZEA" lanak egiteari buruzkoa. Gainera N-634, foru errepideko tartearen lagapenari buruzko ale bat ere doakizu.

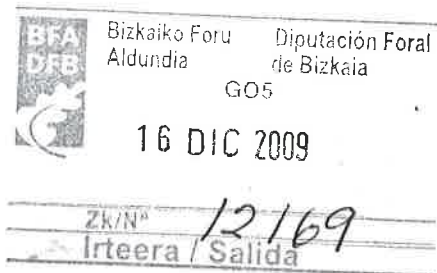
Adjunto remito ejemplar del Convenio de Colaboración suscrito entre ese Ayuntamiento y la Diputación Foral de Bizkaia para la ejecución de las obras "URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE ACERAS EN LA CARRETERA N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/ HERMOGENES ROJO) ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACIÓN DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA)". Así como ejemplar de la Cesión del tramo de la carretera foral N-634.

Besterik gabe, aukera hau baliatzen dut zu adeitasunez agurtzeko.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para saludarle atentamente.

Fdo.: Mikel Iriondo Bilbao
ERRÉPIDEEN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR GENERAL DE CARRETERAS

Bilbon, 2009.ko abenduaren 15an
Bilbao, 15 de diciembre de 2009



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ONDOKO FORU ERREPIDEAREN TITULARITATEA LAGA EGITEN DIO BILBAOKO UDALARI: N-634 113+820 K.G.TIK 116+990 K.G.RA ETA ATERA EGITEN DU TARTE HORI BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO ERREPIDEEN SAREKO KATALOGOTIK.

POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA SE CEDE AL AYUNTAMIENTO DE BILBAO LA TITULARIDAD DE LA CARRETERA FORAL N-634 DEL P.K. 113+820 AL P.K. 116+990 Y SE DA DE BAJA DEL CATALOGO DE LA RED DE CARRETERAS FORALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA.

Bilbon, 2009ko **ABE 11** (e)an, bildu dira:

En Bilbao el día **11 DIC** de 2009, se reúnen:

ALDE BATETIK: JOSE LUIS BILBAO EGUREN jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Ahaldu Nagusia.

DE UNA PARTE, D. JOSE LUIS BILBAO EGUREN, Diputado General de la Excma. Diputación Foral de Bizkaia.

BESTETIK, IÑAKI AZKUNA URRETA Jaun Txit Argia, Bilboko udaleko Alkate Udalburua.

Y DE LA OTRA, IÑAKI AZKUNA URRETA, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Bilbao (Bizkaia).

Parte-hartzaile biek ekintza hau sinatzeko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Bilbaoko Udalaren izenean, hurrenez hurren.

Intervienen ambas partes en uso de las facultades que les han sido conferidas, para este acto, en representación de la Diputación Foral de Bizkaia y del Ayuntamiento de Bilbao, respectivamente.

Honako AKTA honen helburua, aipaturiko udalak 2009ko azaroaren 25ean hartutako erabakia eta abenduaren 9ko 170/2009 Foru Dekretua betetzea da; Aldundiaren doako lagatze bidez, N-634, 113+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikorako tartea onartu egiten du eta udalaren esku geratzen da.

Tiene por finalidad la presente ACTA, dar efectividad al Acuerdo adoptado por el citado Ayuntamiento, el día 25 de noviembre del año 2009, así como Decreto Foral nº 107/2009 de 9 de diciembre, mediante cesión gratuita de la Diputación al Ayuntamiento que la acepta, de la carretera N-634 del p.k. 113+820 al p.k 116+990.

Aipaturiko errepide horien ezaugarri teknikoak hurrengo hauek dira:

Las características técnicas de la citada carretera son las siguientes:

N-634 ERREPIDEA

CARRETERA N-634

Errepidea: Donostiatik Santander eta A Coruña

Carretera: Donostia/San Sebastian a Santander y La Coruña

Lehenengo Lagatako tartea: 113+820 k.g.til 114+970 k.g.ra

Primer Tramo de Cesión: p.k. 113+820 a p.k. 114+970

Luzera: 1.150 metro

Longitud: 1.150 metros

Deskripzioa: Lagatako errepide-tartea hasten da Bilboko Basurto auzoko Montevideo etorbideko 12 zenbakian kokatuta dagoen semaforora ailegatu

Descripción: El tramo de carretera objeto de cesión comienza 8 metros antes de llegar al semáforo ubicado en el número 12 de la Avenida

baino 8 metro lehenago. 114+210 kilometro-puntura arte, plataformak galtzada bi ditu, eta horietako bakoitzak errei bi ditu, erdibitzaile eten batek bereizita. Puntu horretatik (Olabeaga aldaparako desbideratzea) aurrera, galtzada bakarra dago, eta erdian, banatzeko, marra bikoitz jarraitua. Lagatako tartearen azken zatia 114+970 kilometro-puntuan dago, Petronorrek Basurton duen gasolina-zerbitzuguneko ibilgailuak garbitzeko makina automatikoaren alboan.

Zeharkako sekzioa

- 113+820 KPtik 114+210 KPra: Errei kopurua, 2+2 (galtzada bananduak), itxaroteko erdiko erreia dago ezkerreko galtzadako 114+150 KPan. Galtzadaren batez besteko zabalera 7,1 metro da; espaloiak ditu eskuineko ertzean eta espaloi txiki bat ezkerreko ertzeko puntu batean.
- 114+210 KPtik 114+970 KPra: Errei kopurua, 4 (noranzkoak ez daude fisikoki banatuta); 114+830 KPtik aurrera, 3 erreirako trantsizioa dago. Galtzadaren batez besteko zabalera: 6,2 m+ 6,2; eskuineko ertzean espaloiak ditu.
- *Bide-zorua*: Bike-nahastura, berotan; egoera onean dago
- *Seinale horizontalak*: Bai
- *Seinale bertikalak*: Bai
- *Zerabideak*: 4
- *Semaforoak*: 7
- *Autobusen geralekuak*: 4, 2 geraleku eskuinean (113+950 eta 114+540) eta beste 2 ezkerrean (114+140)
- *Defentsak*: Baranda metalikoak hasieratik 114+610 KPra arte. Biondak: eskuineko ertzean, 114+550 KPtik 114+620 KPra eta ezkerrekoan, berriz, 114+840 KPan. Hormigoizko petrila eta New Jersey hesi txikiak, eskuineko ertzean, gasolina-zerbitzugunearen inguruan.
- *Argiztapena*: jarraitua tarte osoan, eskuineko ertzean; erdikoa, berriz, erdibitzailean, 113+820 KPtik 114+110 KPra arte.
- *Bestelakoak*: horma jarraitu baten zatiak ezkerreko ertzean. Itzulbide semaforoduna 114+530 KPan (Zorrotzarantz).

Bigarren Lagatako tartea: 114+970 k.g.til 116+370 k.g.ra

Luzera: 1.400 metro

Deskripzioa: Lagatako tartea 114+970 kilometro-puntuan hasten da, Petronorrek Basurton duen gasolina-zerbitzuguneko ibilgailuak garbitzeko

Montevideo del barrio de Basurto de Bilbao. Hasta el p.k. 114+210 la plataforma está formada por dos calzadas con dos carriles cada una separadas por mediana de manera discontinua. A partir de este punto (desvío de la Cuesta de Olabeaga) la calzada es única con separación central de doble línea continua. El final del tramo objeto de cesión se ubica en p.k. 114+970 situado junto al autolavado de la gasolinera de Petronor de Basurto.

Sección Transversal:

- Del p.k. 113+820 al p.k. 114+210: Número de carriles 2 + 2 (calzadas separadas) con carril central de espera en el p.k. 114+150 de la calzada izquierda. Ancho medio de calzada 6,3 m x 2 con aceras en margen derecha y puntual en margen izquierda.
- Del p.k. 114+210 al p.k. 114+970: Número de carriles 4 (sin separación física sentidos), a partir del 114+830 transición a 3 carriles. Ancho medio de calzada: 6,2 m+ 6,2 con aceras en margen derecha.
- *Firme*: Mezcla bituminosa en caliente, buen estado.
- *Señalización horizontal*: Si
- *Señalización vertical*: Si
- *Pasos de cebra*: 4
- *Semáforos*: 7
- *Paradas de autobús*: 4, 2 paradas a la derecha (113+950 y 114+540) y otras 2 a la izquierda (114+140)
- *Defensas*: Barandillas metálicas desde el inicio hasta el p.k. 114+610. Biondas, en margen derecha 114+550 a 114+620 y margen izquierda 114+840. Petril hormigón y barrera New Jersey puntuales en la margen derecha en el entorno de la gasolinera.
- *Iluminación* continua en todo el tramo en la margen derecha y central en la mediana desde el 113+820 hasta el 114+110.
- *Otros aspectos*: Tramos de muro continuo en la margen izquierda. Cambio de sentido semaforizado p.k. 114+530 (hacia Zorroza).

Segundo Tramo de Cesión: p.k. 114+970 a p.k. 116+370

Longitud: 1.400 metros

Descripción: El tramo de carretera objeto de cesión comienza en el p.k. 114+970 situado junto al autolavado de la gasolinera de Petronor de Basurto.

makina automatikoaren alboan. Tarteak sekzio oso homogeneoa dauka, 2007an egindako lanen ondoren sortutakoa. Errei bi ditu, erdiko bide-marka bikoitz batek bereizita, eta espaloi urbanizatu handi bat, berriz, eskuineko ertzean. Tarte 116+370 kilometro-puntuan amaitzen da, Fray Juan de Zorroza kalean dagoen biribilguneko lehen semaforora heldu baina justu-justu lehenago.

Zeharkako sekzioa

- Errei kopurua:* 1+1; galtzadaren batez besteko zabalera 7,1 metro da eta plataformarena, berriz, 12 metro. Tarte osoaren ezkerreko ertzean zehar espaloi urbanizatua dago (arbolak, bankuak eta paperontziak ditu), baita baranda jarraitua ere.
- Bide-zorua:* Bike-nahastura, berotan; kontserbazio-egoera onean dago.
- Seinale horizontalak:* Bai
- Seinale bertikalak:* Bai
- Defentsak:* Biondak, ez jarraituak, 115+620, 115+740, 115+850, 115+930 y 116+000 KPetan.
- Argiztapena:* jarraitua tarte osoan, eskuineko ertzean.
- Bestelakoak:* Horma jarraitua ezkerreko ertzean. Plataforma ezkerretik zabaltzen da 115+110, 115+200 eta 115+450 KPetan. Sarrera bat dago ezkerretik, 116+160 KPan.

Hirugarren Lagatako tarte: 116+370 k.g.til
116+700 k.g.ra
Luzera: 330metro
Zorrozako zeharbidea, tarte osoa urbanizaturik.

Zeharkako sekzioa

- Errei kopurua: galtzada bereziak, 4,00 metroko bina erreidunak, biribilgunearen hasierako gunean; horren ondoren, galtzada bikoitzeko tarte bat, 3,50 metroko hiru erreiduna. Ez dago bazterbiderik, ez batean ez bestean, eta ibilbide osoan bazterbiderik ez baina espaloiak daude. Glorieta, 116+450 kilometro-puntuan.
- Lerro aparkalekua ezkerreko bazterrean 116+580 k.g.tik 116+650 k.g.ra
- Bus geltokia: 2
- Seinalizazio horizontala: Bai.
- Seinalizazio bertikala: Bai.
- Zebra-bidea: 3
- Babesak: Bolardoak

El tramo presenta una sección muy homogénea creada tras las obras de 2007 formada por dos carriles separados por doble marca vial central y una gran acera urbanizada en la margen derecha. El tramo finaliza en el p.k. 116+370 localizado justo antes de llegar al primer semáforo de la rotonda de la calle Fray Juan de Zorroza.

Sección Transversal:

- *Número de carriles:* 1+1 con un ancho medio de calzada de 7,1 m y ancho medio de plataforma de 12 m. Acera urbanizada con arbolado, bancos, papeleras y barandilla de manera continua por la margen derecha de todo el tramo.
- *Firme:* Mezcla bituminosa en caliente en buen estado de conservación.
- *Señalización Horizontal:* Si
- *Señalización vertical:* Si
- *Defensas:* Biondas puntuales en margen izquierda en los pp.kk. 115+620, 115+740, 115+850, 115+930 y 116+000.
- *Iluminación:* continua en todo el tramo en la margen derecha.
- *Otros aspectos:* Muro continuo en la margen izquierda. Ensanchamientos de la plataforma por la margen izquierda en los pp.kk. 115+110, 115+200 y 115+450. Entrada por la izquierda en el p.k. 116+160.

Tercer Tramo de Cesión: p.k. 116+370 a p.k. 116+700

Longitud: 330 metros
Tramo travesía de Zorroza urbanizado en su totalidad

Sección Transversal:

- *Número de carriles:* Calzadas separadas con 2 carriles de 4,00 m cada una en zona inicial de rotonda, seguida de un tramo de doble calzada con tres carriles de 3,50 m. Sin arcén en ambos casos, sin arcenes y con aceras en todo su recorrido. Glorieta en p.k. 116+450.
- Aparcamiento en línea en margen izquierda del p.k. 116+580 al p.k. 116+650
- Paradas de bus: 2
- Señalización horizontal: Si
- Señalización vertical: Si
- Nº de pasos de cebra: 3
- Defensas: Bolardo

- Semaforoak: 6
- *Bide-zorua*: Bike-nahastura, berotan; kontserbazio-egoera onean dago.
- Luzetarako drenajea: Zintarri eta isurbidea.
- Argiztapena: Bai

Laugarren Lagatako tartea: 116+700 k.g.til
116+820 k.g.ra
Luzera: 120 metro
Zorrozako zeharbidea, tarte osoa urbanizaturik.

Zeharkako sekzioa

- Errei kopurua:galtzada bikoitzako tartea lau 3,50 metroko erreiekin, bazterbide barik. Ezpaloiak bai
- Seinalizazio horizontala: Bai.
- Seinalizazio bertikala: Bai.
- Zebra-bidea:Ez
- Babesak: Metalesko hesia
- Semaforoak: 1
- *Bide-zorua*: Bike-nahastura, berotan; kontserbazio-egoera onean dago.
- Luzetarako drenajea: Zintarri eta isurbidea.
- Argiztapena: Bai

Bosgarren Lagatako tartea: 116+820 k.g.til
116+990 k.g.ra
Luzera: 120 metro
Zorrozako zeharbidea, tarte osoa urbanizaturik.

Zeharkako sekzioa

- Errei kopurua:galtzada bikoitzako tartea lau 3,50 metroko erreiekin, bazterbide barik. Ezpaloiak bai
 - Seinalizazio horizontala: Bai.
 - Seinalizazio bertikala: Bai.
 - Zebra-bidea:Ez
 - Babesak: Metalesko hesia
 - Semaforoak: 1
 - *Bide-zorua*: Bike-nahastura, berotan; kontserbazio-egoera onean dago.
 - Luzetarako drenajea: Zintarri eta isurbidea.
 - Argiztapena: Bai
- Egiturak: beheko bidea, zubi mota 113+990pk-n, kadagua ibaia igaroz. Bakarrik erdia lagatzen da, beste erdia Bakaldoko mugartean kokatua dago eta.

Lagatzeko gai deskribatu diren hurrengo elementuok dira: galtzada, bazterbideak eta/edo espaloiak,

- Nº de semáforos 6
- *Firme*: Mezcla bituminosa en caliente en buen estado de conservación.
- Drenaje Longitudinal: Bordillo y sumidero
- Iluminación: Sí

Cuarto Tramo de Cesión: p.k. 116+700 a p.k. 116+820

Longitud: 120 metros
Tramo travesía de Zorroza urbanizado en su totalidad

Sección Transversal:

- Nº de carriles: Tramo de doble calzada con cuatro carriles de 3,50 , sin arcen y con aceras.
- Señalización horizontal: Si
- Señalización vertical: Si
- Nº de pasos de cebra: No
- Defensas: Valla metálica
- Nº de semáforos 1
- *Firme*: Mezcla bituminosa en caliente en buen estado de conservación.
- Drenaje Longitudinal: Bordillo y sumidero
- Iluminación: Sí

Quinto Tramo de Cesión: p.k. 116+820 a p.k. 116+990

Longitud: 120 metros
Tramo travesía de Zorroza urbanizado en su totalidad

Sección Transversal

- Nº de carriles: Tramo de doble calzada con cuatro carriles de 3,50 , sin arcen y con aceras.
 - Señalización horizontal: Si
 - Señalización vertical: Si
 - Nº de pasos de cebra: No
 - Defensas: Valla metálica
 - Nº de semáforos 1
 - *Firme*: Mezcla bituminosa en caliente en buen estado de conservación.
 - Drenaje Longitudinal: Bordillo y sumidero
 - Iluminación: Sí
- Estructuras: Paso inferior, tipo puente en p.k. 113+990 que salva río kadagua. Se cede sólo la mitad, ya que la otra mitad está situada en el municipio de Barakaldo.

Son objeto de cesión los elementos descritos, la calzada, arcones, y/o aceras, obras de fábrica y




fabrika obrak eta errepidearen eta/edo berari lotutako en funtzionamendu normalarekin zerikusia dutela tarte hauetan aurkitzen diren azpiegitura guztiak.

II

Lagatze hau, udalak aurretiaz ebakita duanari jarraituz, errepide hori herritarren onurarako udalerriko kale edo ibilbide izateko soilik erabil ditzan egiten da; hala ere, kontuan izan beharko da Bizkaiko Errepideen inguruko otsailaren 8ko 2/93 Foru Arauan xedatutakoa.

III

Akta honek Bilbaoko Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Herri Lan Sailak, "116+700 ETA 116+820 KP-EN ARTEAN, N-634 ERREPIDEAN (HILTEGIKO BIRIBILGUNE ETA HERMOGENES ROJO KALEAREN ARTEAN) ESPALOIEN URBANIZAZIO ETA EGOKITZEA ETA 114+970 P.K. (GASOLINDEGIA) ETA 116+370 P.K.REN (ZORROTZAKO LEHENENGO BIRIBILGUNE) ARTEKO ZATIAN, ESPALOIAK KONPONTZEA" obrak burutzeko, hitzarmena sinatzen dutenetik hilabetera izango ditu ondorioak 2., 3. eta 4. tarteetan.

Une honetatik aurrera, N-634, 2. tarte 114+970 k.g.tik (Gasolindegia) 116+370 k.g.ra (Zorrozako lehenengo biribilgunea); 3. tarte 116+370 k.g.tik (Zorrozako lehenengo biribilgunea) 116+700 k.g.ra (Hermogenes Rojo Kalea) eta 4. tarte 116+700 k.g.tik (Hermogenes Rojo Kalea) 116+820 k.g.ra (Zorrozako bigarren biribilgunea), udalaren sare izatera aldatzen da, udalaren egiteko izango dela beraren kontserbazioa eta konponketa eta, baita, bertako erabilera edo defentsa egiteko zaintza edota jagotza; guzti hori beharrezkotzat jotzen diren arau edo ordenantza bidez egingo da; hori dela eta, behin betiko errepideen foru inbentariotik kanpo geratuko dira.

IV

Akta honek gauzatuko da hurrengo tarteetarako:

1. Tarte Basurtotik gasolindegiraino (113+820-114+970)



todas aquellas infraestructuras existentes en estos tramos relacionadas con el normal funcionamiento de la carretera y/o adscritas a ella.

II

La presente cesión se otorga a fin de que el Ayuntamiento como así lo tiene establecido, destine tales carreteras, exclusivamente a calles o viales municipales en beneficio de la comunidad vecinal, sin perjuicio en todo caso, de lo dispuesto en la Norma Foral 2/93 de 8 de febrero de Carreteras de Bizkaia.

III

La presente Acta surtirá efectos para los tramos 2, 3 y 4 en el plazo de un mes desde la firma del Convenio entre el Ayuntamiento de Bilbao y el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia para la ejecución de las obras de "URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE ACERAS EN LA CARRETERA N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/ HERMOGENES ROJO) ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACIÓN DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA)".

Desde ese momento, la carretera N-634, tramo 2, del p.k. 114+970 (Gasolinera) al p.k. 116+370 (Primera rotonda de Zorroza); tramo 3 del p.k. 116+370 (Primera rotonda de Zorroza) al p.k. 116+700 (Calle Hermogenes Rojo) y tramo 4 del p.k. 116+700 (Calle Hermógenes Rojo) al p.k. 116+820 (Segunda rotonda de Zorroza), pasará a formar parte de la Red Municipal, correspondiendo al Ayuntamiento su conservación y reparación, así como la actividad propia de policía y vigilancia para su uso o defensa, mediante la aplicación de las normas y ordenanzas que proceda, causando baja definitiva en el Inventario Foral de Carreteras.

IV

La presente Acta será efectiva para los siguientes tramos:

Tramo 1 Desde Basurto hasta la gasolinera (113+820-114+970)



Bilbao Ria 2000k egin behar dituen lanak amaitzen direnean gauzatuko da 113+820 puntu kilometrikotik 114+970 (konpontzeko den espaloia ren hasiera, gasolindegia pasatuta) puntu kilometrikora bitarteko tartearen lagapena.

5. Tartea Zorroza bigarren biribilgunetik Barakaldoko mugarteraino (116+820-116+990)

Bizkaiko Foru Aldundia egun egiten ari den biribilgunearen lanak amaitzen denean gauzatuko da 116+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikora bitarteko tartearen lagapena.

Une honetatik aurrera udalaren sare izatera aldatzen dira, udalaren egiteko izango dela beraien kontserbazioa eta konponketa eta, baita, bertako erabilera edo defentsa egiteko zaintza edota jagotza; guzti hori beharrezkotzat jotzen diren arau edo ordenantza bidez egingo da; hori dela eta, behin betiko errepideen foru inbentariotik kanpo geratuko dira.

Ados datozela adierazteko eta egintza horren egitatea Erakunde bietan jasota gera dadin honako AKTA hau bi aletan luzatzen da adierazitako lekuan eta datan eta alde biek sinatzen dute.

BILBOKO UDALEKO ALKATE-UDALBURUA
EL ALCALDE-PRESIDENTE DEL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO



Sin./Fdo. Iñaki Azkuna Urreta

La cesión del tramo comprendido entre el p.k. 113+820 al p.k. 114+970 (comienzo de la acera a reformar pasada la gasolinera) será efectiva a la conclusión de las obras a realizar por Bilbao Ría 2000.

Tramo 5 Desde la segunda rotonda de Zorroza hasta el límite de Barakaldo (116+820-116+990)

La cesión del tramo comprendido entre el p.k. 116+820 al p.k. 116+990 será efectiva una vez terminadas las obras de la rotonda que en estos momentos está efectuando la Diputación Foral de Bizkaia.

Desde ese momento pasarán a formar parte de la Red Municipal, correspondiendo al Ayuntamiento su conservación y reparación, así como la actividad propia de policía y vigilancia para su uso o defensa, mediante la aplicación de las normas y ordenanzas que proceda, causando baja definitiva en el Inventario Foral de Carreteras

En prueba de conformidad y para que quede constancia en las respectivas Entidades, se extiende por duplicado la presente ACTA en el lugar y fecha indicado, firmada por ambas partes.

BIZKAIKO AHALDUN NAGUSIA
EL DIPUTADO GENERAL DE BIZKAIA



Sin./Fdo.: José Luis Bilbao Eguren



TTULUA / TÍTULO:
 CESION TRAMOS N-634 A BILBAO

— N-634.SHP

06/10/2009

Eskala/Escala: 1:10.000

0 70 140 280 m



Bizkaiko Foru
Aidundia
Diputación
Foral de Bizkaia

Herri Lan
Saila
Departamento
de Obras Públicas

BIZKAIKO ERREPIDEEN GIS
GIS DE CARRETERAS DE BIZKAIA

TITULUA / TÍTULO:
CESION N-634 A BILBAO. Subtramo 1.

— CESION_N-634_SUBTR.-1.SHP

08/10/2008

Eskala/Escala: 1:5.000

0 30 60 120 m







BIZKAIKO ERREPIDEEN GIS
GIS DE CARRETERAS DE BIZKAIA

TITULUA / TÍTULO:
CESION N-634 A BILBAO. Subtramo 4.

— CESION_N-634_SUBTR.-4.SHP

06/10/2009

Eskala/Escala: 1:2.000

0 12,5 25 50 m



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia

Herri Lan
Saila
Departamento
de Obras Públicas

BIZKAIKO ERREPIDEEN GIS
GIS DE CARRETERAS DE BIZKAIA

TITULUA / TÍTULO:
CESION N-634 A BILBAO. Subtramo 5.

N-634

PK 116+990

L subtramo 5 = 170 m

PK 116+820

— CESION_N-634_SUBTR-5.SHP

06/10/2009

Eskala/Escala: 1:2.000

0 12.5 25 50 m

Bilbon, 2009ko

ABE 11

(e)(a)n.

En Bilbao, a

11 DIC

de 2009

PARTE-HARTZAILEAK

REUNIDOS

ALDE BATETIK JOSE LUIS BILBAO EGUREN jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Ahdun Nagusia.

DE UNA PARTE, D. JOSE LUIS BILBAO EGUREN, Diputado General de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia.

BESTETIK IÑAKI AZKUNA URRETA jauna, Bilboko (Bizkaia) alkate-udalburua.

Y DE LA OTRA, IÑAKI AZKUNA URRETA Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Bilbao (Bizkaia).

ESKU HARTU DUTE

INTERVIENEN

Lehenak, Bizkaiko Foru Aldundiaren Diputatu Nagusia den aldetik eta berorren ordezkari gisa

El primero en su calidad de Diputado General de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, y en representación de la misma.

Bigarrenak, Bilboko Udalaren Alkate-Udalburua den aldetik eta berorren legezko ordezkari gisa.

El segundo como Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Bilbao, en representación legal del mismo.

Parte-hartzaile biek **LANKIDETZA-HITZARMEN** hau sinatzeko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri.

Ambos intervinientes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente **CONVENIO DE COLABORACIÓN**, y a tal efecto

AURREKARIAK

I.- Bai Bizkaiko Foru Aldundiak bai Bilbaoko Udalak beharrezkotzat jotzen dute "116+700 ETA 116+820 KP-EN ARTEAN, N-634 ERREPIDEAN (HILTEGIKO BIRIBILGUNE ETA HERMOGENES ROJO KALEAREN ARTEAN) ESPALOIEN URBANIZAZIO ETA EGOKITZEA ETA 114+970 P.K. (GASOLINDEGIA) ETA 116+370 P.K.REN (ZORROTZAKO LEHENENGO BIRIBILGUNEA) ARTEKO ZATIAN, ESPALOIAK KONPONTZEA"

II.- Lan horiek egitea komenigarritzat jotzen da, bertako erabiltzaileentzat segurtasun handiagoa lortzeko; izan ere, hirigunean zehar doan zeharbidea eta oinezko eta ibilgailu asko, astunak barne, igarotzen dira bertatik.

III.- Ildo honetatik, agiri honetan ezarritakoak badu beste helburu bat ere, N-634, 113+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikora bitarteko tartearen titulartasuna aldatzea eta Bilbaoko Udalari ematea, elkar hartuta, Bizkaiko Errepideei buruzko otsailaren 18ko 2/1993 Foru Arauko 61. artikuluan xedatutakoarekin bat etorri, espedientea bukatzeko.

Laga beharreko puntu kilometrikoen arteko tartea:

1. **Tartea** Basurtotik gasolindegiraino (113+820-114+970)

Bilbao Ria 2000k egin behar dituen lanak amaitzen direnean gauzatuko da 113+820 puntu kilometrikotik 114+970 (konpontzeko den espaloien hasiera, gasolindegia pasatuta) puntu kilometrikora bitarteko tartearen lagapena.

2. **Tartea** Gasolindegitik Zorroza lehenengo biribilguneraino (114+970-116+370)

Espaloiak konpontzeko tartea

3. **Tartea** Zorroza lehenengo biribilgunetik Hermógenes Rojo Kaleraino (116+370-116+700)

EXPONEN

I.- Que tanto la Diputación Foral de Bizkaia como el Ayuntamiento de Bilbao consideran necesaria la "URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE ACERAS EN LA CARRETERA N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/ HERMOGENES ROJO) ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACIÓN DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA)"

II.- Que la ejecución de dichas obras se estima conveniente para conseguir mayor seguridad para los usuarios del lugar, ya que se trata de una travesía que discurre por núcleo urbano, muy transitada por peatones y vehículos, incluso pesados.

III.- En este sentido las previsiones contenidas en el presente documento se establecen igualmente en orden a convenir el cambio de titularidad y la entrega de mutuo acuerdo de la carretera foral N-634 del p.k. 113+820 al p.k. 116+990 al Ayuntamiento de Bilbao en base a lo dispuesto en el art. 61 de la Norma Foral 2/1993, de 18 de febrero, de Carreteras de Bizkaia, a fin de concluir el correspondiente expediente.

Tramos comprendidos entre los puntos kilométricos a ceder:

Tramo 1 Desde Basurto hasta la gasolinera (113+820-114+970)

La cesión del tramo comprendido entre el p.k. 113+820 al p.k. 114+970 (comienzo de la acera a reformar pasada la gasolinera) será efectiva a la conclusión de las obras a realizar por Bilbao Ría 2000.

Tramo 2 Desde la gasolinera hasta la primera rotonda de Zorroza (114+970-116+370)

Tramo de aceras a reparar.

Tramo 3 Desde la primera rotonda de Zorroza hasta la Calle Hermógenes Rojo (116+370-116+700)

Bilboko Udalak urbanizatutalo tartea.

4. Tartea Hermógenes Rojo Kaletik Zorrozako bigarren biribilguneraino (116+700- 116+820)

Hitzarmenaren xedea den tartea. Bilboko udalak urbanizatuko du.

5. Tartea Zorrozako bigarren biribilgunetik Barakaldoko mugarteraino (116+820-116+990)

Bizkaiko Foru Aldundia egun egiten ari den biribilgunearen lanak amaitzen denean gauzatuko da 116+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikora bitarteko tartearen lagapena.

Horretarako, aldi berean, eta Bilbaoko Udalak eskaturik, lagapen bidezko titulartasun aldaketari buruzko foru dekretuaren onespena tramitatu da; bertan aldaketa horren funtzionaltasuna egiaztatu da. Aldaketa foru dekretu hori betearaziz formalizatuko da bi alderdiek emate-akta sinatuta hitzarmen hau sinatzen den egintza berean.

IV.- Hori dela eta, bi Administrazioen interesak bakoitzaren eskumenen ikuspegitik koordinatzeko, lankidetzaren eta eraginkortasunik eta ekonomiarik handienaren irizpideei jaramon eginik, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 6. artikulua, Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikulua, haiekin bat datozen gainerako manuek eta aplikatu beharreko arauak herri administrazioei ematen dizkieten ahalmenak erabiliz, bi alderdiek honako LANKIDETZA-HITZARMEN hau formalizatzen dute, ondoko klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan Sailaren eta

Tramo urbanizado por el Ayuntamiento de Bilbao.

Tramo 4 Desde la Calle Hermógenes Rojo hasta la Segunda rotonda de Zorroza (116+700-116+820)

Tramo objeto del convenio. Urbanizará el Ayuntamiento de Bilbao.

Tramo 5 Desde la segunda rotonda de Zorroza hasta el límite de Barakaldo (116+820-116+990)

La cesión del tramo comprendido entre el p.k. 116+820 al p.k. 116+990 será efectiva una vez terminadas las obras de la rotonda que en estos momentos está efectuando la Diputación Foral de Bizkaia.

A tal efecto se encuentra en tramitación paralela, previa petición del Ayuntamiento de Bilbao, la aprobación del oportuno Decreto Foral sobre cambio de titularidad por cesión en el que se acredita la funcionalidad de dicho cambio, el cual se formalizará en ejecución del Decreto Foral mediante la suscripción del acta de entrega por ambas partes en el mismo acto de firma del presente Convenio.

IV.- Que, a tal efecto, con el fin de coordinar los intereses de ambas Administraciones desde el punto de vista de sus respectivas competencias atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, y haciendo uso de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan del 6 de la Ley 30/1992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y del artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, ambas partes proceden a formalizar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN con arreglo a las siguientes:

CLAUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

Es objeto del presente Convenio la colaboración

Bilbaoko Udalaren arteko lankidetzeta da honako hitzarmen honen xedea, "116+700 ETA 116+820 KP-EN ARTEAN, N-634 ERREPIDEAN (HILTEGIKO BIRIBILGUNE ETA HERMOGENES ROJO KALEAREN ARTEAN) ESPALOIEN URBANIZAZIO ETA EGOKITZEA ETA 114+970 P.K. (GASOLINDEGIA) ETA 116+370 P.K.REN (ZORROTZAKO LEHENENGO BIRIBILGUNEA) ARTEKO ZATIAN, ESPALOIAK KONPONTZEA", aurrekarien I. atalean emandako ezaugarrien arabera.

Agiri honetan zehaztutako administrazioen arteko lankidetzaren eta elkarlanaren ildotik N-634, 113+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikora bitarteko tartearen titulartasuna aldatzea eta Bilbaoko Udalari ematea hizpatu nahi da, azalpen-zatiko III. idatz-zatian xedatutakoarekin bat etorritz.

BIGARRENA.- BILBAOKO UDALAK BERE GAIN HARTUTAKO KONPROMISOAK

1.- Bilbaoko Udalaren betebeharra da hitzarmen honen xedean identifikaturiko jarduketa zuzendu eta kontrolatzea, kontratuak likidatu arte, eta berari dagokio, halaber, beharrezkoak diren kontratazio espediente guztiak izapidetzeko ardura.

Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen honen bidez bere buruari ezartzen dion ekarpenaz landa, Bilbaoko Udalak ordainduko du aipaturiko proiektuaren burutzapena, likidatu arte. Horretarako, aipaturiko konpromiso ekonomikoei oso-osorik aurre egiteko aurrekontu kreditu egoki eta nahikoak onartu beharko ditu Bilbaoko Udalak bere aurrekontuen pentzuan.

2.- Proiektua burutzeko egiten diren izapide guztien garapen eta burutzapenaren berri eman beharko dio Herri Lan Sailari, batez ere jarduketaren adjudikazioari.

3.- Aurreko puntuetan ezarritako betebeharrak ez betetzeak hitzarmenaren suntsiarazpena ekarriko du, zortzigarren klausulan

entre el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao en orden a la "URBANIZACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO DE ACERAS EN LA CARRETERA N-634 (ENTRE ROTONDA DEL MATADERO Y C/ HERMOGENES ROJO) ENTRE LOS P.K.S 116+700 Y 116+820 Y REPARACIÓN DEL TRAMO DE ACERAS COMPRENDIDO ENTRE EL P.K. 114+970 (GASOLINERA) Y 116+370 (PRIMERA ROTONDA DE ZORROZA)" identificadas anteriormente en el apartado I de la parte expositiva.

En los términos de colaboración y cooperación inter-administrativa definidos en el presente documento, forma igualmente parte de su objeto convenir el cambio de titularidad y entrega de mutuo acuerdo de la carretera foral N-634 del p.k. 113+820 al p.k 116+990, al Ayuntamiento de Bilbao de acuerdo con lo dispuesto en el apartado III de su parte expositiva.

SEGUNDA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE BILBAO

1.- Constituye obligación del Ayuntamiento de Bilbao dirigir y controlar la actuación objeto de este Convenio hasta la liquidación de los correspondientes contratos, debiendo tramitar a tal efecto los expedientes de contratación que resultaren necesarios.

La ejecución de dicho proyecto hasta su liquidación será sufragada por el Ayuntamiento de Bilbao, en todo lo que exceda la aportación que la Diputación Foral de Bizkaia se obliga a realizar en virtud del presente Convenio. A tal fin el Ayuntamiento de Bilbao deberá aprobar con cargo exclusivo a su presupuesto los créditos presupuestarios adecuados y suficientes para hacer frente íntegramente a dichos compromisos económicos.

2.- Deberá comunicar al Departamento de Obras Públicas el desarrollo y ejecución de los trámites que se realicen, especialmente de la adjudicación.

3.- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la resolución del presente Convenio con

aurreikusitako ondorioekin ekarri ere. Horrez gain, bidezkoak diren erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio udalari.

**HIRUGARRENA.- BIZKAIKO FORU
ALDUNDIAK BERE GAIN HARTUTAKO
KONPROMISOAK. EKARPENAK
ORDAINTZEKO ERA.**

1.- Bizkaiko Foru Aldundiak konpromisoa hartzen du hitzarmen honetan helburu gisa jasotzen diren ekintzak burutzeko beharrezkoak diren bere eskumeneko jarduketara ekonomiko eta administratibo guztiak egiteko.

2.- Hitzarmen honetan ezarritakoari dagokionez, Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan Sailak konpromisoa hartzen du gehien-gehienez ere HIRUREHUN HOGEITA HAMAR MILA (330.000) EUROKO ekarpena egiteko, 2009ko aurrekontu ekitaldiaren kontura.

Aurreko paragrafoen ondoriozko konpromiso ekonomikoari aurre egiteko, onarturik daude, hitzarmen hau sinatu baino lehen egon ere, aurrekontu kreditu egoki eta nahikoak, eta eginik dago 2009ko ekitaldiko aurrekontuko diru-izendapena, honako aurrekontu-partida honen kontura: ekonomikoa: ekonomikoa: 62106; programa: 510101; zentro kudeatzailea 0602; PEP.: 2008/0062.

3.- Baldin eta kontratuaren likidazioaren zenbatekoa aurreko puntuan adierazi den kopurua baino txikiagoa bada, zenbateko hori itzuli egin beharko dio Udalak Bizkaiko Foru Ogasunari.

4.- Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen honen ondorioz bereganatzen duen konpromiso ekonomiko bakarra goiko lehenengo puntuan adierazitakoa denez, kopuru hori ordaindurik amaitu egiten dira hitzarmenak aldundiari dakartzkion betebeharrak guztiak, eta, beraz, Bilbaoko Udalaren kontura egingo da, oso-oso, udal horrek likidazioa gauzatu arte egin behar duen beste edozein ordainketa gehigarri, likidazioa bera ere barne delarik.

los efectos previstos en su cláusula octava, sin perjuicio en todo caso de la exigencia de las responsabilidades al Ayuntamiento a que hubiera lugar.

**TERCERA.- COMPROMISOS DE LA
DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y FORMA
DE PAGO DE LAS APORTACIONES.**

1.- La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a realizar cuantas actuaciones económicas y administrativas de su esfera de competencia sean necesarias para la ejecución de las acciones contempladas en el presente convenio como objeto del mismo.

2.- A los efectos establecidos en el presente Convenio el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia se compromete a aportar con cargo al ejercicio presupuestario 2009 la cantidad máxima e irrebalsable de TRESCIENTOS TREINTA MIL (330.000 €) EUROS.

En orden a hacer frente al compromiso económico derivado de los párrafos precedentes, están aprobados con anterioridad a la suscripción del presente documento, los créditos presupuestarios adecuados y suficientes, existiendo consignación presupuestaria en el ejercicio 2009 con cargo a la siguiente Partida Presupuestaria: Subconcepto 62106, Programa 510101, centro gestor 0602, PEP 2008/0062

3.- En el supuesto de que la liquidación del contrato fuese de importe inferior a la cantidad expresada en el párrafo uno precedente, dicho importe deberá ser reintegrado por el Ayuntamiento a la Hacienda Foral de Bizkaia.

4.- Siendo el único compromiso económico que asume la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del presente Convenio el expresado en el apartado número uno precedente, con su abono quedan extinguidas todas las obligaciones que del mismo se derivan para la Diputación y por tanto cualquier pago adicional que fuere necesario realizar por el Ayuntamiento de Bilbao hasta la liquidación, ésta incluida, correrá a cargo exclusivamente de dicho Ayuntamiento.



Aurreko paragrafoan ezartzen den arauarekin bat etorrituz, eta bera aplikatuz, lizitatzean behin betiko likidazioa egin arte (berau barne) aurrekontuaren zenbatekoa gehitzen bada edo edozein kontzepturen zioz ondorio ekonomikoak ekar ditzakeen gorabeheraren bat gertatzen bada (esaterako, lizitazio-oinarri handiagoa duen deialdi berria egitea aurrekoa hutsik gelditu delako; kontratuan aldaketak egitea; likidazioan gehiegikeriak egotea; prezioak berrikustea dagokion kontratuan aurreikusitako formula gorabehera; zerga-tasak aldatzea, e.a.), Bilbaoko Udalaren konturakoa izango da. Nolanahi ere, lehenbizi Bizkaiko Foru Aldundiko eskudun organoak onetsi egin beharko du.

5.- Arestion aipatu den bigarren idatz-zatian ezarri den zenbatekoa hilabeteko epean ordaindu beharko da, honako hitzarmen hau sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.

Aipatu zenbatekoa ordaintzeaz gain, Bilbaoko Udalak luzatu diren ziurtagirien kopia bidaliko beharko du Herri Lan Sailera, soilik behar bezala jakinarazteko; halaber, kontratuaren likidazioaren eta udalak udal aurrekontuen pentzuan ordaindu dituen balioespenen bidezkoketaren kopiak ere bidali beharko dizkio jabedunei, hala dagokionean.

LAUGARRENA.- EMATE AKTA

Hitzarmen hau sinatzeko egintza berean emate-akta ere sinatzen du Bilbaoko Udalak. Izan ere, akta horren bidez N-634, 113+820 puntu kilometrikotik 116+990 puntu kilometrikora bitarteko tartearen titulartasunaren aldaketa formalizatzen da, aurrerantzean titularra udala izan dadin, aurrekarien III. atalean emandako ezaugarrien arabera.

BOSGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA.

1.- Hitzarmen honen jarraipena egiteko batzordea eratuko da, Bilbaoko Udaleko hiru

De acuerdo con la norma establecida en el párrafo anterior, y en aplicación de la misma, resulta que cualquier incremento presupuestario o cualquier incidencia con repercusión económica que se produzca por cualquier concepto durante la licitación hasta su liquidación definitiva, ésta incluida (tales como realización de nueva convocatoria con tipo de licitación superior por haber quedado desierta la anterior; modificaciones contractuales; exceso en las liquidaciones; revisiones de precios sea cual fuere la formula que se hubiere previsto en el correspondiente contrato; modificaciones de tipos impositivos, etc.) correrá a cargo exclusivamente del Ayuntamiento de Bilbao, sin perjuicio de su previa aprobación administrativa por el órgano competente de la Diputación Foral de Bizkaia del trámite correspondiente.

5.- El abono de la cantidad establecida en el apartado número dos precedente se efectuará en el plazo máximo de un mes desde la firma del presente convenio.

No obstante el abono de la cantidad indicada, el Ayuntamiento de Bilbao deberá remitir al Departamento de Obras Públicas, a los solos efectos de su debido conocimiento, una copia de las certificaciones que se expidan, así como de la liquidación del contrato y la justificación de los justiprecios abonados por el Ayuntamiento con cargo a su presupuesto municipal, a los particulares, en su caso

CUARTA.- ACTA DE ENTREGA

En el mismo acto de firma del presente Convenio el Ayuntamiento de Bilbao firma el Acta de entrega por la cual se formaliza el cambio de titularidad de la carretera foral N-634 del p.k. 113+820 al p.k 116+990 que pasará a ser de titularidad municipal, en las condiciones estipuladas en el apartado III de la parte expositiva.

QUINTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

1.- Se constituirá una Comisión de Seguimiento del presente Convenio, integrada por tres

ordezkarik eta Bizkaiko Foru Aldundi Txit Goreneko Herri Lan Saileko beste hiru ordezkarik osaturik. Herri Lan Foru Saileko ordezkarietako bat batzordeko burua izango da (sailak berak izendaturik).

2.- Batzordearen eginkizunak hauek izango dira: hitzarmena interpretatu eta betetzean sortzen diren arazo guztiak ebaztea, hitzarmenean aurreikusitako jarduketan burutzapen normalaren jarraipena egitea, eta alderdi biak informaturik egoteko nahiz bion konpromisoak behar bezala betetzeko aukera ematen duten irizpide eta moduak zehaztea.

3.- Hitzarmenaren indarraldian zehar, alderdietako edozeinen proposamenez, lanak behar bezala joan daitezzen beharrezkoa den guztietan bilduko da batzordea, aldez aurretik biltzeko deialdia eginik.

4.- Batzordea baliozkotasunez eratu ahal izateko quoruma batzordekideen gehiengoa izango da, eta batzordearen erabakiak botoen gehiengoz hartuko dira.

5.- Jarraipen Batzordearen araubidez hitzarmen honetan beren-beregi aurreikusi ez den guztian, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluan kide anitzeko organoen araubidez xedaturikoa aplikatuko da.

SEIGARRENA.- HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

1.- Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta bera interpretatu eta garatzean, herri administrazioen arteko lankidetzaz-hitzarmenei aplikatu beharreko antolamendu juridiko administratiboa baliatuko da, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 6., Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluan, haiekin bat datozen gainerako manuetan eta aplikatu beharreko arauetan ezarritakoaren arabera.

representantes del Ayuntamiento de Bilbao y otros tres representantes del Departamento de Obras Públicas de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia, ostentando uno de los representantes del Departamento Foral la Presidencia de la Comisión (a nombramiento por el Departamento).

2.- Sus funciones serán las de resolver cuantas cuestiones pueda plantear la interpretación y el cumplimiento del presente Convenio, así como las de llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el mismo, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

3.- Durante la vigencia del Convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos.

4.- El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus miembros, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

5. En lo no previsto expresamente en este Convenio sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el capítulo II del título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

SEXTA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1. El presente Convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los Convenios de Colaboración entre Administraciones Públicas, según lo establecido en el artículo 6, de la Ley 30/1992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local y demás preceptos concordantes y normativa aplicable.

2.- Jarraipen Batzordeak ebatziko ditu hitzarmen hau interpretatu, bete eta betearaztean sortzen diren arazo guztiak, aurreko klausulan adierazitakoaren arabera. Hala ere, akordiorik lortzen ez bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa arduratuko da arazoez eta bera izango da halakoak ebatzeko eskuduna, jurisdikzio hori arautzen duen legean xedaturikoaren arabera.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA

1.- Hitzarmen hau sinatzeak ez du eskumenei uko egin edo eskumenok ezertan aldatu beharrik ekarriko alderdi esku-hartzaileentzat, alderdiok hitzarmenaren ondoriozko konpromisoei datxezkien erantzukizunak bereganatuko baitituzte, eta ez beste ezein.

2.- Lankidetzeta-hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta 2009 ekitaldian eta, edonola ere, bera betearazteak dakartzan konpromiso guztiak bete arte edo bere suntsiarazpena arte egongo da indarrean.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA.

1.- Honako hitzarmen hau oso-osorik betetzeagatik edota suntsiarazpenagatik azkenduko da.

2.- Alderdi bakoitzak bereganatutako betebeharrak ez betetzea lankidetzeta-hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoia izango da, bosgarren klausulan araturiko Jarraipen Batzordeak beren-beregi harturiko erabaki baten bidez ez-betetze hori justifikaturik dagoela iritzi eta egiaztatu ezik. Puntu honetan aipaturiko arrazoiarengatik hitzarmena suntsituz gero, sorturiko kalte eta galera guztiak ordaindu eta jasotako prestazio guztiak bihurtu beharko ditu egoera eragin duen alderdiak.

3.- Edozein arrazoi dela medio hitzarmen honetan zehazten den jarduketa ez bada sei hileko epean hasten (adjudikazioa onetsi

2. La resolución de los problemas de interpretación y cumplimiento que pueda plantear el presente Convenio o su ejecución serán resueltos por la Comisión de Seguimiento según lo referido en la cláusula anterior. Ello sin perjuicio de que no alcanzado un acuerdo, el orden jurisdiccional contencioso-administrativo conocerá y será competente para resolver dichas cuestiones según lo dispuesto en su ley reguladora.

SEPTIMA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO

1. La firma del presente Convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.- El presente Convenio de Colaboración entrará en vigor el día de su firma, y estará vigente en el ejercicio 2009 y, en todo caso, hasta el cumplimiento de todos los compromisos asumidos para su ejecución o hasta su resolución.

OCTAVA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

1.- El presente convenio se extinguirá por su íntegro cumplimiento y por resolución.

2.- Serán causas resolutorias del presente Convenio de Colaboración el incumplimiento de las obligaciones que asume cada parte, salvo en el supuesto de incumplimiento justificado que deberá ser debidamente acreditado y apreciado mediante acuerdo expreso de la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula quinta, y determinará la obligación por parte del causante de indemnizar todos los daños y perjuicios que se deriven y de restituir las prestaciones recibidas.

3.- En el supuesto de que por cualquier causa la actuación identificada en el objeto del presente convenio no se inicien en un plazo de seis meses

zenetik zenbatuta), hitzarmen hau erabateko zuzenbidez ebatziko da, bosgarren klausulan ezarritako Jarraipen Batzordean aintzat hartzen den behar bezala bidezkotutako arrazoiren bat egon ezean. Hitzarmena ebatzi egiten bada, Bilbaoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiari honek ordaindutako zenbatekoa itzuli beharko dio.

4.- Era berean, Bilbaoko Udalak adjudikaturiko kontratuan aurreikusita dagoen epearen barruan, izan daitezkeen luzapenak ere kontuan hartuta, amaitu ezik, automatikoki suntsiaraziko da hitzarmen hau, eta Bilbaoko Udalak nahitaez itzuli beharko ditu Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena betearazteko egindako ordainketa guztiak, bosgarren klausulan aipaturiko Jarraipen Batzordeak egoera horretarako arrazoia behar bezala justifikaturik dagoela iritzi ezik.

5.- Aurreko zenbakietan xedatutakoaren ondoretarako, Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2009. urteko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23eko 8/2008 Foru Arauaren 41. artikuluan zorren konpentsazioa kobratzeko ezartzen den prozedura aplikatuko da, beste batzuk baztertu gabe.

Eta aurreko guztia onartu eta berarekin ados direla adierazteko, esku-hartzaileek hitzarmen honen lau ale sinatzen dituzte, hasieran adierazitako lekuan eta datan.

**BILBAOKO UDALEKO ALKATE-
UDALBURUA**
**ALCALDE PRESIDENTE DEL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO**



Sin.Fdo.: Iñaki Azkuna Urreta

desde que se aprobó la adjudicación, se entenderá automáticamente resuelto de pleno derecho el presente Convenio, salvo causa debidamente justificada apreciada en la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula quinta. En el caso que tenga lugar dicha resolución automática el Ayuntamiento de Bilbao deberá reintegrar a la Diputación Foral de Bizkaia los abonos por ésta realizados en ejecución del mismo.

4.- Igualmente la no-finalización en el plazo previsto en el contrato adjudicado a tal efecto por el Ayuntamiento de Bilbao, con sus posibles prórrogas, supondrá la resolución automática del presente Convenio debiendo reintegrar el Ayuntamiento de Bilbao a la Diputación Foral de Bizkaia los abonos por ésta realizados en ejecución del mismo salvo causa debidamente justificada apreciada en la Comisión de Seguimiento establecida en su cláusula quinta.

5.- A los efectos establecidos en los números precedentes resulta de aplicación, sin perjuicio de otros, el procedimiento de cobro de compensación de deudas establecido en el artículo 41 de la Norma Foral 8/2008, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2009.

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por cuadruplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.

BIZKAIKO AHALDUN NAGUSIA
DIPUTADO GENERAL DE BIZKAIA



Sin./Fdo.: José Luis Bilbao Eguren

TESTIMONIO

Que en el expediente que se tramita en el **ÁREA DE ECONOMIA Y HACIENDA**, con signatura 2009-009410, consta un **Acuerdo** de la **JUNTA DE GOBIERNO DE LA VILLA DE BILBAO**, de fecha 25 noviembre de 2009, cuyo tenor es el siguiente:

ERKATUA:
Unitate Burua,


COTEJADO: La
Jefa de la
Unidad,

flc

“Primero.- Aprobar el Convenio de colaboración, a suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia, para la urbanización y acondicionamiento de la carretera foral N-634, en el espacio comprendido entre la rotonda del matadero y la calle Hermógenes Rojo (puntos kilométricos 116+700 a 116+820), para la reparación del tramo de aceras comprendido entre la gasolinera y la primera rotonda de Zorroza (puntos kilométricos 114+970 a 116+370), y para el cambio de titularidad de la N-634 (del punto kilométrico 113+820 al 116+990), complementando de esta forma el Convenio aprobado por acuerdo de la Junta de Gobierno de fecha 23 de junio de 2009.

Segundo.- Facultar indistintamente al Sr. Alcalde y a la Concejal Delegada del Área de Economía y Hacienda con poderes tan amplios como en derecho proceda para suscribir la citada Acta y cuantos documentos públicos o privados fueran necesarios para la eficacia y ejecución del presente acuerdo”.

Y para que conste y surta los efectos oportunos en el **ÁREA DE OBRAS Y SERVICIOS**, expido el presente Testimonio, en Bilbao, 25 de noviembre de 2009.

 Ondare eta Idazkaritza Teknikoko Zuzendariordea/El Subdirector de Patrimonio y Secretaría Técnica.
AYUNTAMIENTO
Ekonomia eta Ogasuna
Economía y Hacienda

Javier Scheifler Fernández.

TESTIMONIO

Que en el expediente que se tramita en el ÁREA DE ECONOMÍA Y HACIENDA, con signatura 2009-009410, consta un **Acuerdo** de la **JUNTA DE GOBIERNO DE LA VILLA DE BILBAO**, de fecha 23 de junio de 2009, cuyo tenor es el siguiente:

ERKATUA:
Unitate Burua,

COTEJADO: La
Jefa de la
Unidad,



"Primero.- Aprobar el Convenio de colaboración, a suscribir con la Diputación Foral de Bizkaia, para la urbanización, acondicionamiento y cesión de la carretera foral N-634 (entre la rotonda del matadero y la calle Hermógenes Rojo), entre los puntos kilométricos 116+700 y 116+820, y reparación del tramo de aceras comprendido entre el punto kilométrico 114+970 (gasolinera) y 116+370 (primera rotonda de Zorroza), que pasará a ser un vial de carácter municipal.

Segundo.- Facultar indistintamente al Sr. Alcalde y a la Concejal Delegada del Área de Economía y Hacienda con poderes tan amplios como en derecho proceda para suscribir la citada Acta y cuantos documentos públicos o privados fueran necesarios para la eficacia y ejecución del presente acuerdo".

Y para que conste y surta los efectos oportunos en el Área de Obras y Servicios, expido el presente Testimonio, en Bilbao, a 29 de junio de 2009.

Ondare eta Idazkaritza Teknikoko Zuzendariordea/El
Subdirector de Patrimonio y Secretaría Técnica.



Javier Scheifler Fernández.